



Sommet des moins de 40 ans

Charlottetown, ÎPE
Dimanche, 1 novembre - Mercredi, 4 novembre, 2015

Partenaires:



PROGRAMME PROVISOIRE

CONTENU

3 - Détails, logistique et actions requises

5 - Programme provisoire

7 - Programme et conception du sommet + Questions de réflexion

9 - Biographies des animateurs / Description des séances

Cher délégué,

Nous vous félicitons d'avoir été sélectionné comme l'un des leaders entrepreneuriaux de moins de 40 ans les plus influents au Canada Atlantique. Voici un bref aperçu de votre groupe :

- 50 personnes : 16 pour la Nouvelle-Écosse, 16 pour le Nouveau-Brunswick, 10 pour Terre-Neuve et 8 pour l'Île-du-Prince-Édouard
- Nombre égal de femmes et d'hommes
- Âge moyen : 31 ans
- Répartition par secteur : 49 % pour le secteur privé / 21 % pour le secteur à but non lucratif / 18 % pour le secteur public / 12 % pour le milieu universitaire

L'objectif de 21inc est double : approfondir et élargir votre réseau dans la région, ainsi qu'offrir une expérience qui vous permettra de réfléchir à votre propre leadership et à vos objectifs.

LOGISTIQUE

Voici certaines choses que vous devez m'envoyer :

- S'il vous plaît envoyés par courriel des photos et chansons au Ballet-théâtre atlantique à susan@atlanticballet.ca (veuillez consulter la description des pages 11 et 12).
- Predictive Success vous enverra en octobre un petit sondage. Nous vous demandons de bien vouloir remplir ce questionnaire avant la fin du mois d'octobre.
- Nous vous demandons également de bien vouloir, au cours des deux prochains mois, réfléchir aux questions qui se trouvent pages 7 et 8 du programme. Même si nous ne consacrerons pas forcément une séance particulière à chacune d'elles, ces questions seront toutes abordées à un moment donné.
- Vous recevrez une facture de 500 \$ par courriel (si vous n'avez pas encore payé les frais).

Informations sur le lieu du sommet :

- Nous logerons au Holman Grand Hotel, à Charlottetown.
- La plupart des séances auront lieu au théâtre The Mack ou au Centre des arts de la Confédération.
- Veuillez vous joindre au groupe secret de Facebook du Sommet des moins de 40 ans (si vous utilisez Facebook); je vous enverrai une invitation par courriel.
- Je voudrais organiser un jeu d'Ultimate Frisbee, auquel vous ne serez pas obligé de participer, le dimanche 1^{er} novembre en après-midi; veuillez donc m'indiquer si cela vous intéresse afin que je puisse réserver un endroit adapté.

FESTIVAL D'IDÉES

Le Festival d'idées, qui sera un moment fort du sommet, commencera dans la soirée du mercredi 4 novembre et se terminera le vendredi 6 novembre, après le dîner. Cette année, le Festival d'idées a pour thème « 100 idées pour les 100 prochaines années ». Nous vous demanderons de bien vouloir proposer une idée (par vous-même ou avec d'autres délégués) lors de la rencontre productive prévue pour le jeudi 5 novembre. Nous vous demanderons de participer de diverses façons pendant tout le festival.

Pour conclure :

Gardez à l'esprit qu'il s'agit d'un programme provisoire qui n'est pas complet et qui sera peut-être légèrement modifié. Je voulais cependant vous l'envoyer relativement tôt – avant l'annonce publique de votre groupe – afin que vous sachiez mieux à quoi vous attendre au cas où les médias communiquent avec vous pour une entrevue.

Si vous souhaitez mettre à jour votre profil sur LinkedIn, votre biographie ou la page des médias sociaux que vous utilisez, nous vous suggérons de formuler les choses de la façon suivante :

« Délégué, Sommet des moins de 40 ans 2015 de 21Inc », ou
« Sélectionné comme délégué du Sommet des moins de 40 ans de 21Inc »

N'hésitez pas à me joindre par courriel ou par téléphone pour me poser vos questions. Le téléphone est pour moi le moyen le plus efficace pour donner plus de détails au sujet du sommet ou répondre aux questions liées au programme. Les courriels en revanche sont préférables pour les questions de logistique.

J'ai très hâte de rencontrer chacune et chacun de vous ou de vous revoir en novembre.

Vanessa

Vanessa Paesani
Directrice des programmes, 21Inc
(506) 471-5566
vanessa@21inc.ca

PROGRAMME PROVISOIRE

<i>DIMANCHE, 1 NOVEMBER</i>		
HEURES	DÉTAILS	ANIMATRICE/TEUR
16 h - 17 h	Inscription	
17 h - 17 h 30	Bienvenue et souper	Vanessa Paesani
17 h 30 - 19 h 30	Améliorer votre réseau et vos connexions	Krista Walsh
19 h 45 - 21 h	Dénicher des questions : examiner les objectifs, dénicher des questions, établir des relations	Vanessa Paesani
<i>LUNDI, 2 NOVEMBRE</i>		
HEURES	DÉTAILS	ANIMATRICE/TEUR
19 h 30 - 20 h 45	Petit déjeuner	
9 h - 10 h	Réfléchir à des changements profonds et complexes	John McLaughlin
10 h - 12 h	Quel est le rôle d'une personne quant aux changements profonds?	Tim Coates
12 h - 13 h 30	Dîner et réseautage	
13 h 30 - 15 h 30	Inspirer : la narration comme compétence essentielle du leadership	TBA
15 h 30 - 17 h 30	Stimuler la créativité	Susan Chalmers-Gauvin & Igor Dobrovolskiy
17 h 30 - 19 h	Souper et réseautage/temps libre	
19 h - 21 h	Débatte de questions complexes	David Campbell
<i>MARDI, 3 NOVEMBRE</i>		
HEURES	DÉTAILS	ANIMATRICE/TEUR
9 h - 11 h 30	QE et leadership	Catherine Loughlin
11 h 30 - 12 h	Temps libre	
12 h - 13 h 30	Déjeuner et discours	David Wilkin
13 h 30 - 14 h	Réseautage/temps libre	
14 h - 16 h	Établissement d'objectifs et responsabilisation	TBA

16 h 15 - 17 h 15	Stimuler la créativité	Susan Chalmers-Gauvin & Igor Dobrovolskiy
17 h 15 - 19 h	Souper et réseautage/temps libre	
19 h - 21 h	Leadership au Canada atlantique avec Ernst & Young	Ian Cavanaugh & Claude Francoeur
MERCREDI, 4 NOVEMBRE		
HEURES	DÉTAILS	ANIMATRICE/TEUR
9 h - 11 h 30	Caractéristiques du leadership : comprendre son style de leadership au plan personnel et en tant que groupe	David Osborne
11 h 30 - 13 h	Dîner et réseautage/temps libre	
13 h - 15 h 30	Stimuler la créativité	Susan Chalmers-Gauvin & Igor Dobrovolskiy
15 h 30 - 17 h	Temps libre	
17 h - 18 h 30	Clôture et souper	
19 h	Début du Festival d'idées	

SOMMET : PROGRAMME ET CONCEPTION

(adapté du Sommet des leaders émergents de 21Inc)

Le sommet est conçu selon la théorie du leadership transformationnel; il est axé sur les cinq compétences clés suivantes :

1. Se motiver soi-même et motiver les autres
2. Relations
3. Stratégie
4. Structure
5. Résultats

Ces compétences se révèlent utiles seulement si elles servent à atteindre des objectifs. Tout au long du sommet, on vous invitera à réfléchir à la façon dont les ateliers, les discussions et les activités peuvent servir pour vos objectifs professionnels (et personnels).

Les questions suivantes ont pour but de faciliter ce travail de réflexion et d'application. Elles sont basées sur certains des objectifs du sommet :

- Mieux prendre conscience de ses forces, « surforces », faiblesses et lacunes;
- Mieux comprendre comment le leadership peut ou doit être utilisé;
- Établir quelques objectifs à court et à moyen terme et mettre en place un système utilisant ce réseau nouveau et puissant afin de pouvoir les atteindre.

Bien sûr, comme la plupart des choses, plus vous consacrerez de temps à cet exercice, plus le sommet sera pour vous enrichissant. Vous serez invité, à différentes étapes du sommet, à développer ces objectifs.

Bon, trop bon, insomnie

En ce qui concerne votre expérience professionnelle (à l'école, communautaire, de bénévole, etc.), quelles sont les trois compétences que vous possédez et/ou les trois activités que vous faites bien? Si vous le souhaitez, nous vous conseillons de comparer vos réponses à celles d'autres personnes.

- i.
- ii.
- iii.

Toujours en ce qui concerne votre expérience professionnelle, donnez une ou deux « surforces » que vous avez dû gérer? (Les « surforces » sont des forces qu'une personne possède et qu'elle utilise trop ou dans des contextes inadaptés.) Nous vous conseillons une fois de plus de comparer vos réponses à celles d'autres personnes.

- i.
- ii.

Quelles sont vos craintes? Qu'est-ce qui vous empêche de dormir la nuit?

Leadership

7. Quelles sont les personnes qui vous inspirent le plus? Pourquoi?

8. Comment définiriez-vous en une phrase le leadership?

9. Pensez à une situation pendant laquelle vous avez fait preuve de leadership. Sur quel attribut vous êtes-vous le plus reposé?

Buts

1. Si vous pensez où vous êtes rendu aujourd'hui au plan professionnel, donnez deux choses que vous aimeriez accomplir dans six mois.

2. Si vous pensez où vous êtes rendu aujourd'hui au plan professionnel, donnez deux choses que vous aimeriez accomplir dans un an.

3. Si vous pensez où vous êtes rendu aujourd'hui au plan professionnel, donnez deux choses que vous aimeriez accomplir dans trois ans.

PAR ORDRE DE SÉANCE :

Krista Walsh

Depuis ses débuts, en 2001, d'agente de recouvrement au sein d'une entreprise familiale de matériel de chauffage, Krista connaît une vraie réussite. Elle a en effet ouvert, quelques années plus tard, sa propre agence de crédit et de recouvrement, KC Collect, la seule agence du type appartenant à une femme dans le Canada atlantique.

Krista a été nommée, en 2010, puis de nouveau en 2012, l'un des leaders émergents de 21Inc au Canada atlantique. Elle a reçu de nombreux prix, dont celui d'Entreprise de l'année par l'Eastern PEI Chamber of Commerce. KC Collect a également été la première entreprise canadienne accréditée par l'International Center for Professional Collections.

Krista a été administratrice de l'Association des femmes d'affaires de l'Î.-P.-É., de l'Eastern PEI Chamber of Commerce, et a de plus été récemment réélue, pour la cinquième fois, présidente de Volley-ball Î.-P.-É.

Elle est devenue l'une des leaders d'élite dans le domaine du recouvrement et des services-conseils en affaires.



John McLaughlin

*Président émérite de l'Université du Nouveau-Brunswick;
chercheur résident au Centre for Technology, Management and Entrepreneurship (TME)*

Le Dr McLaughlin a été président de l'UNB de 2002 à 2009. Pendant son mandat, l'université a entrepris la plus grande campagne de collecte de fonds dans l'histoire du Canada atlantique, obtenu l'une des plus importantes augmentations de fonds de recherche dans une université au Canada (avec un dossier de commercialisation exceptionnel), renforcé sa position dans les classements universitaires nationaux, réalisé les plus importants investissements en capital de son histoire de plus de deux siècles, lancé une initiative d'information majeure (Next NB Project) et considérablement amélioré la qualité de ses programmes d'études et l'expérience des étudiants.

Au plan professionnel, le Dr McLaughlin a une formation universitaire en ingénierie et en économie institutionnelle. Il a travaillé dans plus de 40 pays sur la réforme de la propriété et l'administration des terres ainsi que cofondé deux entreprises. Il est l'auteur ou co-auteur de plus de deux cents publications, dont trois livres publiés par Oxford University Press ainsi qu'une série de monographies publiées par la U.S. National Academy of Sciences. Le Dr McLaughlin a supervisé ou cosupervisé plus d'une centaine d'étudiants des cycles supérieurs et occupé des fonctions dans une douzaine d'universités (y compris l'École polytechnique de Hong Kong où il est actuellement professeur honoraire).

Il a été membre de nombreux conseils d'administration, y compris Service Nouveau-Brunswick, Huntsman Marine Science Centre, l'Agence spatiale canadienne, l'Institut atlantique sur le vieillissement, Atlantic Hydrogen, Conseil des académies canadiennes et New Brunswick College of Craft and Design. Il a tout récemment présidé le groupe d'experts sur les aînés pour le gouvernement Alward et est actuellement membre de la Commission sur la fracturation hydraulique du N.-B.



Le Dr McLaughlin a été reconnu comme l'un des meilleurs PDG du Canada atlantique par l'*Atlantic Business Magazine*, reçu le Prix du lieutenant-gouverneur pour l'excellence en administration publique ainsi que deux Médailles du jubilé de la reine Elizabeth II (or et diamant). Il est membre de l'Ordre du Canada et de l'Ordre du Nouveau-Brunswick. John et sa femme, Maggie, ont trois enfants et trois petits-enfants.

Tim Coates

Le travail de Tim se trouve au carrefour des affaires, de la technologie et de l'innovation sociale.

Il gère, chez IBM, un portefeuille de programmes de développement économique liés à l'engagement social, lequel permet de mettre à profit les connaissances uniques ainsi que les technologies de pointe de cette société en matière d'infonuagique, de données et d'analyse, de services mobiles et de programmes sociaux ainsi que de sécurité pour contribuer à la croissance de l'activité économique dans le monde entier. Ces programmes comprennent le Smarter Cities Challenge, le SME Toolkit et Supplier Connection.

Avant d'intégrer IBM, Tim a occupé le poste de directeur général de CTNEXT, partenariat public-privé de 25 millions de dollars qui réunissait les petites entreprises du Connecticut dans le but de créer un système de soutien aux jeunes entreprises à haute performance. Dotée d'un réseau de 14 partenaires des secteurs public et privé, CTNEXT a mis en place des processus et des outils permettant d'identifier les jeunes entreprises qui offrent le plus de potentiel ainsi que de mobiliser des ressources adaptées pour les soutenir afin de leur donner les meilleures chances de réussir et leur permettre d'économiser un temps précieux.



Avant de travailler pour CTNEXT, Tim a cofondé 21Inc, groupe d'action ayant pour mission de créer une communauté de leaders entrepreneuriaux avec certains des jeunes de moins de 35 ans les plus prometteurs au Canada atlantique. Il a occupé les fonctions de directeur général de 21Inc de 2006 à 2011. C'est sous sa direction que 21Inc est devenu une institution régionale dynamique hautement respectée.

En 2010, Tim a été reconnu comme l'un des 20 principaux innovateurs du Nouveau-Brunswick, de même que par le Progress Magazine, sous la rubrique « People We Love ». Il prononce de nombreuses conférences et rédige un grand nombre d'articles sur le leadership et l'innovation sociale, et ses articles ont été publiés dans The Boston Globe, The MarkNews.com et dans The Telegraph Journal. Il a été choisi en 2007 parmi des centaines de candidats comme Fellow d'Action Canada, un programme national de leadership.

Tim a été, de 2007 à 2011, professeur adjoint à l'Université St. Thomas et à l'Université du Nouveau-Brunswick, enseignant dans les domaines de l'économie, de l'entrepreneuriat et des politiques publiques.

Il a terminé en 2007 une maîtrise en politiques publiques à la John F. Kennedy School of Government de l'Université Harvard. Il a de plus obtenu, à l'Université St. Thomas, un baccalauréat en économie avec mention très honorable.

Stimuler la créativité Susan Chalmers-Gauvin et Igor Dobrovolskiy

« Un problème créé ne peut être résolu en réfléchissant de la même manière qu'il a été créé...
Vous devez apprendre
à voir le monde sous un nouveau jour. » Albert Einstein

Le 21^e siècle nous met face à des défis sans précédent : pauvreté, guerre, dégradation de l'environnement, bouleversements sociaux, politiques et économiques. Nous avons donc besoin d'un leadership exceptionnel au plan mondial, national, communautaire et organisationnel, de même qu'un nouvel ensemble de compétences. Les recherches menées par le Conference Board ainsi que l'étude IBM Global CEO montrent que dans le monde d'aujourd'hui, l'aspect le plus crucial du leadership est la **créativité**. S'inspirant du travail de Fred Mandell, Ph. D. et PDG du The Global Institute for the Arts and Leadership (TGIAL), ainsi que de la Dre Nancy Adler, titulaire de la Chaire S.-Bronfman en gestion de l'Université McGill, l'atelier fera appel à des compétences et des points de vue artistiques afin d'explorer les capacités en matière de leadership, dans le but de créer des organisations dynamiques au plan économique ainsi qu'une société durable et plus humaine. Comment les leaders, ainsi que les organisations qu'ils dirigent, peuvent-ils réussir au plan économique en contribuant à créer une société pacifique et prospère?

Un monde meilleur ne peut pas exister sans apporter des changements fondamentaux aux organisations, et ces organisations ne peuvent pas exister sans un leadership d'excellence. Dre Nancy Adler, titulaire de la Chaire S.-Bronfman en gestion de l'Université McGill

En étudiant et en nous plongeant dans les arts et le processus de la création artistique, nous développons des compétences liées à la résilience, à la collaboration et à l'inventivité; nous devenons plus à l'aise avec l'incertitude, la pensée divergente et convergente ainsi que la résolution de problèmes en temps réel. Fred Mandell, Ph. D. et PDG de The Global Institute for the Arts and Leadership

À propos de Susan et d'Igor

Susan Chalmers Gauvin et Igor Dobrovolskiy ont fondé ensemble le Ballet-théâtre atlantique du Canada en 2001, dans le but de créer une compagnie de ballet professionnel de calibre international et de haut niveau artistique, pouvant représenter le Canada atlantique dans le monde. C'est grâce à leur travail que cette compagnie de ballet se produit maintenant sur la scène mondiale. Susan Chalmers Gauvin et Igor Dobrovolskiy croient fermement que les arts permettent aux collectivités de prendre part au dialogue public, de contribuer au développement de l'apprentissage créatif, d'offrir un outil puissant pour la mobilisation communautaire ainsi que de développer les capacités et le leadership communautaires. Outre ses tournées internationales, le Ballet-théâtre atlantique du Canada participe chaque année activement à des projets et à des initiatives liés à des questions importantes. Leur plus grand projet national, CELEBRATE COURAGE, a mobilisé plus de 400 organismes de services de première ligne et quarante collectivités partout au Canada, autour de la violence contre les femmes.



Susan Chalmers-Gauvin possède plus de 25 ans d'expérience en gestion dans les domaines du développement organisationnel, de la planification stratégique, de la création de politiques, de la planification et de l'évaluation de programmes, dont huit années comme conseillère stratégique auprès des Premières nations dans les domaines de la santé et des programmes sociaux. M^{me} Chalmers Gauvin est récipiendaire du Prix des 50 meilleurs dirigeants d'entreprises de l'Atlantique (2015), du prix

Top 100 : Les Canadiennes les plus influentes (2013), décerné par le Réseau des femmes exécutives (RFE), d'un doctorat honorifique de l'Université du Nouveau-Brunswick (2012) ainsi que du prix Femmes d'excellence du YWCA (2009).

Igor Dobrovolskiy est un chorégraphe primé et l'un des chorégraphes les plus prolifiques du Canada, ayant créé en quatorze ans onze ballets complets, un ballet d'un acte ainsi que quarante-huit œuvres courtes. Son travail de création a propulsé le Ballet-théâtre atlantique du Canada, qu'il a cofondé en 2001, sur la scène internationale. Depuis 2006, les œuvres qu'Igor Dobrovolskiy a créées pour la compagnie ont été régulièrement présentées en Europe – Belgique, Suisse, France et Allemagne – ainsi qu'aux États-Unis, y compris deux invitations pour présenter son travail à Brooklyn, à New York, en 2009 et en 2013.

Préparation pour l'atelier :

Pensez à un enjeu mondial qui est pour vous très important : guerre, pauvreté, discrimination, environnement, etc.

Dites-nous en quelques phrases pourquoi cet enjeu vous préoccupe ou vous intéresse. Envoyez deux photos, dont une qui pour vous illustre où nous en sommes aujourd'hui pour cet enjeu. Il peut s'agir d'une photo trouvée sur Internet ou prise par vous-même, représentant une scène locale ou mondiale. La deuxième photo doit représenter une scène positive liée à un avenir possible, à ce qui pourrait être différent. Il peut s'agir d'une chose symbolique ou littérale.

Envoyez également une chanson qui selon vous se rapporte à l'enjeu en question, qui vous permet de ressentir quelque chose au sujet de cet enjeu ou d'y penser d'une façon ou d'une autre, positivement ou négativement. Il peut s'agir d'un morceau instrumental ou chanté de n'importe quel genre : classique, rock, etc. Envoyez le titre du morceau et l'artiste, ou un lien, sans explications.

Veillez apporter des chaussures confortables à chaque séance.

David Campbell

Économiste en chef, secrétariat du Conseil de l'emploi du Nouveau-Brunswick

David Campbell est l'économiste en chef du secrétariat du Conseil de l'emploi du Nouveau-Brunswick. C'est à ce titre qu'il dirige le développement de la politique économique et la stratégie de développement économique du gouvernement du Nouveau-Brunswick.

David étudie et travaille dans le domaine du développement économique régional depuis plus de vingt ans. Il possédait auparavant un cabinet de conseil, Jupia Consultants Inc., à Moncton, qui collaborait avec plus de soixante clients dans six provinces canadiennes et deux États américains. David a collaboré avec un certain nombre d'organismes de recherche économique au Canada, et notamment le Conference Board du Canada. Il a été chercheur à l'Institut canadien de recherche en politiques et administration publiques (ICRPAP) à l'Université de Moncton et a écrit pendant dix ans, deux fois par semaine, une colonne dans le New Brunswick Telegraph-Journal. David est l'auteur d'un blog très apprécié, intitulé « It's the Economy, Stupid » (www.davidwcampbell.com) Il a été, avant de créer Jupia Consultants Inc., vice-président, Veille concurrentielle, chez ShiftCentral Inc., ainsi qu'occupé plusieurs postes de direction au sein de la Commission économique du Grand Moncton et de NBTel.



David est titulaire d'un baccalauréat en finance et d'une maîtrise en administration des affaires de la Liberty University à Lynchburg, en Virginie. Il a également suivi des programmes d'études à la Kennedy

PROGRAMME PROVISOIRE

School of Government de l'Université Harvard, à l'Université de Waterloo en Ontario ainsi qu'à l'Université du Nouveau-Brunswick. David, qui a coprésidé la Table ronde NB2026, est mentor au sein du Wallace McCain Institute et a fait du bénévolat pour de nombreux conseils communautaires.

Catherine Loughlin

À venir

David Wilkin

Issu d'une petite ville rurale canadienne, le parcours de David Wilkin témoigne du pouvoir de la génération du millénaire et incarne l'esprit d'entreprise et l'innovation agitatrice. Il a travaillé avec de grandes marques et entreprises, le gouvernement et des dirigeants de l'industrie pour transformer leurs organisations en de véritables moteurs de mobilisation. David contribue régulièrement à la presse écrite et à des émissions de radio et de télévision, comme The Huffington Post, The Globe and Mail et CBC, à titre de leader d'opinion sur les jeunes professionnels et l'entrepreneuriat. Il fait de plus partie d'un certain nombre de conseils, dont celui du Musée des beaux-arts de l'Ontario, de Cannes Young Marketers et de CivicAction. Il a été nommé deux fois au palmarès des 30 entrepreneurs de moins de 30 ans de Marketing Magazine.



Ian Cavanagh

À venir

Claude Francoeur

À venir

David Osborne

David Osborne est vice-président de Predictive Success Corporation, licenciée de PI Worldwide^{MD} au Canada. Sa liste de clients comprend un grand nombre des organisations canadiennes les mieux gérées.

David a obtenu un diplôme de premier cycle à l'Université Acadia et a récemment terminé le Rotman's Executive Leadership Program à l'Université de Toronto.

Ayant travaillé et vécu d'un bout à l'autre du pays, il habite actuellement Halifax, en Nouvelle-Écosse, avec sa famille.

Faisant partie du monde des entreprises du Canada atlantique, il participe activement à un certain nombre d'organismes et



d'associations : CAFE (Canadian Association of Family Enterprises) à titre de président des programmes; Chambre régionale de commerce d'Halifax, Halifax Executives Association, HRANS (Human Resources Association of Nova Scotia), HRHNB (Association des ressources humaines du Nouveau-Brunswick), Association canadienne des professionnels de la vente; David est de plus membre actif de Toastmasters International depuis plus de vingt ans. Il en outre donné des conférences au Trucking HR Sector Council, Newspapers Atlantic, CGA – Nova Scotia et l'Institut d'Arbitrage et de Médiation du Canada; il est de plus professeur invité à l'Université Dalhousie et à l'Université du Nouveau-Brunswick à Saint John.